

LIMIT 100

Voltage Detector

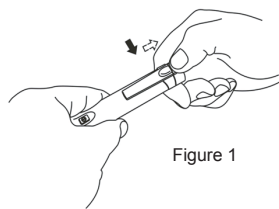


Figure 1

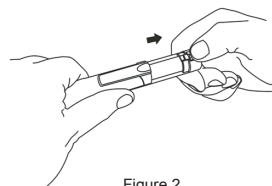


Figure 2

English

Voltage detector Limit 100

General specification

- Operation voltage 90 - 1000 VAC.
- Temperature. Operation -10 – 50°C. Storage – 10 – 50°C.
- Battery. 2 pcs. 1,5 V type AAA.
- Safety information CAT IV 1000 V. Double insulated. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Safety warning

To avoid possible electric shock or personal injury, and to avoid possible damage to the Meter or to the equipment under test, adhere to the following rules:

- Before using the tester inspect the function. Do not use if it is damaged or part of the case is removed.
- Do not apply more than the rated voltage. Max 1000 VAC.
- Keep always your fingers behind the white part of tester.

Use

1. Push the Θ button. The beeper sounds and led light flash twice. Every 2 seconds the led light flash twice showing the tester is on.
2. Checking for AC voltage. Place the tip near a cable or conductor, the led light flash and the beep sounds continual.
3. Automatic power off. After 3 minutes non-active to save battery. Two short and one long beep showing power off.
4. Manual power off. Push the Θ button for 2 seconds. One long beep showing power off.
5. Sound signal off. Push the Θ button and only the led light will flash when indicate voltage.

Replacing the battery.

When battery voltage drops below 2V and led light stop flash replace the battery.

1. Push with your thumb the bar of tester down, and at the same time pull the head back. See fig. 1 and 2.
2. Replace with 2 pcs 1,5 V type AAA battery.

Svenska

Spänningsdetektor Limit 100

Specifikationer

- Indikerar växelström mellan 90 och 1000 ACV.
- Temperatur. Arbetstemperatur-10 – 50°C. Förvaringstemperatur – 10 - 50°C.
- Batteri. 2 st. 1,5 V standardbatteri typ AAA.
- Säkerhet enligt CAT IV 1000 V. Dubbel isolerad. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Varning

Undvika elektriska chocker eller personliga skador läs säkerhetsföreskrifterna och ta del av nedanstående regler innan ni tar instrumentet i bruk.

- Kontrollera före användning att instrumentet fungerar, är oskadat och intakt och inga sprickor finns i höljet.
- Anslut inte till högre spänning än instrumentet är märkt för. Högst 1000 VAC.
- Håll alltid fingrarna bakom den vita delen.

Användning

1. Tryck på Θ knappen. Ljud och ljus signal visar att instrumentet är på. Varannan sekund blinkar ljuset som indikerar att instrumentet är påslaget.
2. Sök strömförande kablar med mätspetsen. Ett konstant ljus och ljudsignal visar strömförande kabel.
3. Automatisk avstängning. Efter 3 minuter oaktivt stängs testaren av för att spara batterierna. Två korta och en lång ljudsignal indikerar att instrumentet stängs av.
4. Manuell avstängning. Tryck på Θ knappen i 2 sekunder och en lång ljudsignal visar att testare är avstängd.
5. Ljudsignalen av. Tryck på Θ knappen och endast ljussignal visar strömförande kabel.

Batteribyte

När spänningen är under 2V och ljussignalen upphör skall batterierna bytas.

1. Tryck ner bygeln och dra ut bakstycket som fig 1 och 2 visar.
2. Ersätt gamla batterier med 2 nya 1,5 V typ AAA.

Norsk

Spenningsdetektor Limit 100

Spesifikasjoner

- Indikerer vekselstrøm mellom 90 og 1000 ACV.
- Temperatur. Arbeidstemperatur-10 – 50 °C. Oppbevaringstemperatur – 10 - 50 °C.
- Batteri. 2 stk. 1,5 V standardbatteri type AAA.
- Sikkerhet iflg. CAT IV 1000 V. Dobbel isolert. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Advarsel

- Unngå elektriske støt eller personskader. Les sikkerhetsforskriften og følg regler under før du tar instrumentet i bruk.
- Kontroller før bruk at instrumentet fungerer, er uskadet og intakt, og ingen sprekker finnes i dekslet.
 - Koble ikke til høyere spenning enn instrumentet er merket for. Høyest 1000 VAC.

- Hold alltid fingrene bak den hvite delen.

Bruk

1. Trykk på Θ knappen. Lyd- og lyssignal viser at instrumentet er på. Annen hvert sekund blinker lyset som indikerer at instrumentet er påslått.
2. Søk strømførende kabler med målespissen. Et konstant lys og lydsignal viser strømførende kabel.
3. Automatisk avstenging. Etter 3 minutter uaktivitet stenges testeren av for å spare batteriene. To korte og et langt lydsignal indikerer at instrumentet stenges av.
4. Manuell avstenging. Trykk på Θ knappen i 2 sekunder og et langt lydsignal viser at testere er slått av.
5. Lydsignalet av. Trykk på Θ knappen og kun lyssignal viser strømførende kabel.

Batteribytte

Når spenningen er under 2V og lyssignalet opphører skal batteriene byttes.

1. Trykk ned bøylen og dra ut bakstykket som fig 1 og 2 viser.
2. Erstatt gamle batterier med 2 nye 1,5 V type AAA.

Dansk

Spændingsdetektor Limit 100

Specifikationer

- Indikerer vekselstrøm mellem 90 og 1000 AC V.
- Temperatur. Arbejdstemperatur -10 – 50 °C. Opbevaringstemperatur – 10 - 50 °C.
- Batteri. 2 stk. 1,5 V standardbatteri type AAA.
- Sikkerhed i henhold til CAT IV 1000 V. Dobbeltisoleret. LVD (DS/EN 61010-031:2002 ; DS/EN 61010-1:2002) EMC (DS/EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Advarsel

- For at undgå elektrisk stød eller personskade skal du læse sikkerhedsforskrifterne og følge nedenstående regler, før du tager instrumentet i brug.
- Kontrollér før brug, at instrumentet fungerer, er ubeskadiget og intakt, samt at der ikke er revner i indkapslingen.

- Tilslut ikke til højere spænding end instrumentet er mærket til. Højst 1000 V AC.
- Hold altid fingrene bag den hvide del.

Betjening

1. Tryk på Ø-knappen. Lyd- og lyssignal viser, at instrumentet er tændt. Hvert andet sekund blinker lyset, som indikerer, at instrumentet er slået til.
2. Søg strømførende kabler med målespiden. Et konstant lys- og lydsignal viser strømførende kabel.
3. Automatisk slukning. Efter 3 minutter uden aktivitet slukkes testeren for at spare på batterierne. To korte og et langt lydsignal indikerer, at instrumentet slukkes.
4. Manuel slukning. Tryk på Ø-knappen i 2 sekunder, og et langt lydsignal viser, at testeren er slukket.
5. Lydsignaler fra Tryk på Ø-knappen, og der vil kun være lyssignal til visning af strømførende kabler.

Batteriskift

Når spændingen er under 2 V, og lydsignalet hører op, skal batterierne udskiftes.

1. Tryk bøjlen ned og træk bagstykket ud som vist i fig. 1 og 2.
2. Udskift gamle batterier med 2 nye 1,5 V type AAA.

Suomi

Limit 100

Tekniset tiedot

- Ilmoittaa vaihtovirran välillä 90-1000 ACV.
- Lämpötilat. Työlämpötila -10-50 °C.
- Säilytyslämpötila -10-+50 °C.
- Paristo. 2 x. 1,5 x 9 V:n vakioparisto, tyyppi AAA.
- Turvallisuusluokitus CAT IV 1000V.
- Kaksoiseristetty. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Varoitus

Sähköiskujen ja henkilövahinkojen välttämiseksi turvallisuusohjeet on luettava ja alla annetut ohjeet on huomioitava jo ennen laitteen käyttöönottoa.

- Tarkasta ennen käyttöä, että mittari toimii ja että se on vahingoittumaton eikä kotelossa ole halkeamia.
- Älä liitä laitetta korkeampaan jännitteeseen, kuin mitä mittarille on ilmoitettu. Enimmäisjännite 1000 VAC.
- Pidä sormet aina valkoisen osan takana.

Käyttö

1. Paina Ø-painiketta. Ääni- ja valomerkki osoittavat mittarin käynnistymisen. Joka toinen sekunti vilkkuva merkkivalo ilmoittaa mittarin olevan päällä.
2. Etsi virranalaisia kaapeleita mittakärjen avulla. Kun mittari paikantaa virranalaisen kaapelin, valo syttyy palamaan kiinteästi ja mittari antaa äänimerkin.
3. Laite sammuu automaattisesti. Laite sammuu automaattisesti 3 minuutin mittaustauon kuluttua paristojen säästämiseksi. Kaksi lyhyttä ja yksi pitkä valomerkki ilmoittaa laitteen sammumisesta.
4. Manuaalinen sammutus. Paina Ø-painiketta 2 sekunnin ajan, jolloin laite antaa äänimerkin ja laite sammuu.
5. Äänimerkin mykistys. Paina Ø-painiketta, jolloin virranalaisista kaapelista ilmoitetaan van valomerkillä.

Paristonvaihto

Kun paristojen varaus laskee alle 2 volttiin ja valomerkkien antaminen loppuu, paristot on vaihdettava.

1. Paina kaari alas ja vedä takakappale ulos kuvien 1 ja 2 osoittamalla tavalla.
2. Vaihda vanhat paristot uusiin 1,5 V:n vakioparistoihin, 2 kpl, tyyppi AAA.

Deutsch

Detektor der Spannung Limit 100

Allgemeine Daten

- Arbeitsspannung 90 - 1000 V Wechselstrom.
- Temperatur. Betriebstemperatur -10 – 50°C.
- Lagerungstemperatur – 10 - 50°C.
- 2 Batterien, 1,5 V Typ AAA.
- Sicherheitsvorlagen CAT IV 1000 V.
- Doppelschutz. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Sicherheitsmassnahmen

Um eventuellen Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, sowohl zum Schutz des Gerätes bzw. der zu prüfenden Anlage vor Beschädigungen beachten Sie folgende Hinweise:

- Vor der Anwendung der Testgeräte prüfen Sie, ob sie funktionieren. Benutzen Sie die Geräte nicht, falls sie beschädigt sind, oder beim abgenommenen Gehäusedeckel.
- Verwenden Sie keine größere Spannung als angegeben. Die Höchstspannung ist 1000 V Wechselstrom.
- Halten Sie die Finger immer hinter dem weißen Teil des Testgerätes.

Anwendung

1. Drücken Sie die Ø-taste. Es ertönt ein Signal und die LED leuchtet zweimal auf. Die LED leuchtet zweimal je 2 Sekunden auf und somit wird angezeigt, daß das Testgerät eingeschaltet ist.
2. Wechselstromspannungsprüfung. Stellen Sie die Spitze an das Kabel oder den Leiter, die LED leuchtet auf und das Signal ertönt ununterbrochen.
3. Schlafmodus. Das Gerät wird automatisch abgeschaltet, wenn es 3 Minuten lang nicht benutzt wird. So wird auch die Batterie gespart. Zwei kurze und ein langes Tonsignal bedeuten das Abschalten des Gerätes.
4. Manuelles Abschalten: drücken Sie die Ø-taste für 2 Sekunden. Das Gerät schaltet mit einem langen Tonsignal ab.
5. Abschalten des Tonsignals: drücken Sie die Ø-taste, die Spannung wird jetzt nur mit der aufleuchtenden LED angezeigt.

Batteriewechsel.

Wechseln Sie unverzüglich die Batterie, sobald ihre Spannung unter 2V ist und die LED nicht mehr aufleuchtet.

1. Öffnen Sie mit dem Daumen die Verriegelung des Testgerätes, wobei Sie gleich das Vorderteil des Geräts zurückziehen. Siehe Abb. 1 und 2.
2. Ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue 1,5 V Batterien, Typ AAA.

Nederlands

Spanningzoeker Limit 100

Algemene specificaties

- Bedrijfsspanning 90 - 1000 VAC.
- Temperatuur: bedrijf -10 – 50 °C; opslag 10 – 50 °C.
- Batterijen: 2 st. 1,5 V type AAA.
- Veiligheidsinformatie CAT IV 1000 V. Dubbel geïsoleerd. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Veiligheidswaarschuwing

Om mogelijke elektrische schokken en persoonlijk letsel te voorkomen, en om mogelijke schade aan de meter of de doorgemeten apparatuur te voorkomen, dient u zich aan de volgende voorschriften te houden:

- Inspecteer vóór het gebruik de werking van de spanningzoeker. Niet gebruiken als hij is beschadigd of als een gedeelte van de behuizing afwezig is.
- Niet meer dan de nominale spanning op plaatsen. Max. 1000 VAC.
- Houd uw vingers altijd achter het witte gedeelte van de spanningzoeker.

Gebruik

1. Druk op de toets Ø. Er klinkt een pieptoon en het lampje knippert tweemaal. Om de 2 seconden knippert het lampje tweemaal om aan te geven dat de spanningzoeker aan staat.
2. Controleren op wisselspanning. Plaats de punt nabij een kabel of geleider; het lampje gaat knipperen en de pieptoon klinkt continu.
3. Automatische uitschakeling. Na 3 minuten inactief, ter besparing van de batterij. De uitschakeling wordt aangegeven met twee korte en één lange pieptoon.
4. Handmatige uitschakeling. Houd twee seconden de toets Ø ingedrukt. De uitschakeling wordt aangegeven met één lange pieptoon.
5. Geluidsignaal uit. Druk op de toets Ø. Nu knippert alleen het lampje om de aanwezigheid van spanning aan te duiden.

De batterijen vervangen

Als de spanning van de batterijen minder dan 2 V wordt en het lampje ophoudt met knipperen, moet u de batterijen vervangen.

1. Druk met de duim de stang van de spanningzoeker omlaag en trek tegelijkertijd de kop terug. Zie afb. 1 en 2.
2. Vervang de batterijen met 2 st. 1,5 V, type AAA.

Français

Détecteur de tension Limit 100

Caractéristiques générales

- Opération : tension 90 - 1000 V CA.
- Température. De travail -10 – 50°C. de stockage – 10 - 50°C.

- Batteries. 2 pièces. 1,5 V type AAA.
- information de sécurité CAT IV 1000 V. Double isolation. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Avertissement de Sécurité

Afin d'éviter d'éventuels chocs électriques ou dommages corporels, et pour éviter de possibles dommages du mesureur ou de l'équipement mesuré, veuillez respecter les règles suivantes :

- Avant d'utiliser le testeur, inspectez la fonction. N'utilisez pas s'il est endommagé ou si une partie du boîtier est retirée.

- Ne pas soumettre plus que la tension indiquée. Maximum 1000 V CA.
- Gardez vos doigts derrière la pièce blanche du testeur prévue à cet effet.

Utilisation

1. Pressez sur le bouton Θ . L'avertisseur sonore se met en marche et la lumière LED émet deux signaux lumineux. Toutes les 2 secondes, la lumière LED émet deux signaux lumineux, montrant que le testeur est allumé.
2. Recherche de tension CA. Placez la pointe près d'un câble ou d'un conducteur, la lumière LED s'allume et le Bip sonne en continu.
3. S'éteint automatiquement. Après 3 minutes, mise en veille pour économiser la batterie. Deux bip courts et un long pour montrer qu'il s'éteint.
4. Mise hors tension manuelle. Pressez le bouton Θ pendant 2 secondes. Un long bip montrant la mise hors tension.
5. Eteindre le signal sonore. Pressez le bouton Θ et seulement la lumière LED s'allumera lorsque une tension sera indiquée.

Remplacer la batterie.

Lorsque la tension de la batterie descend en dessous de 2V et la lumière LED s'arrête de clignoter, remplacez la batterie.

1. Poussez avec votre pouce la barre du testeur vers le bas, et en même temps, tirez la tête vers l'arrière. Voir fig. 1 et 2.
2. Remplacez avec 2 piles 1,5 V de type AAA.

Italiano

Detettore della tensione Limit 100

Specifiche generali

- Campo tensione 90 - 1000 VAC.
- Temperatura funzionamento - 10 – 50°C.
Stoccaggio - 10 – 50°C.
- Pila. 2 pz. 1,5 V di tipo AAA.
- Informazione su sicurezza CAT IV 1000 V. Doppio isolamento. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Avvertimenti di sicurezza

Attenersi alle sottoelencate regole per evitare la scossa elettrica o traume nonché per proteggere l'apparecchio ed installazione sotto verifica dai danneggiamenti:

- Prima di usare la sonda verificare il suo funzionamento. Non usare la sonda con corpo danneggiato oppure parzialmente tolto.
- Non applicare la tensione superiore del valore nominale. Max 1000 VAC.
- Tenere le dita sempre dietro la parte bianca della sonda.

Uso

1. Premere il pulsante Θ . Il cicalino suona e la spia LED lampeggia due volte. Adesso ogni 2 secondi la spia LED lampeggia due volte, indicando che la sonda é accesa.
2. Verifica tensione AC. Posizionare la punta vicino al cavo o al conduttore, la spia LED lampeggia e il cicalino suona continuamente.
3. Spegnimento automatico. Dopo il 3 minuti di inattività per risparmiare la pila; due corti e uno lungo beep avvertano lo spegnimento della sonda.
4. Spegnimento manuale. Premere il pulsante Θ 2 secondi; un beep lungo conferma lo spegnimento.

5. Spegnimento il segnale sonoro. Premendo il pulsante Θ fa tacitare il beep e l'indicazione della tensione avviene solo con LED lampeggiante.

Sostituzione pila.

Sostituire la pila quando la pila si scarica sotto il 2V e il LED non lampeggia più.

1. Spingere giù il registro della sonda con il pollice, contemporaneamente tirando dietro la testa. Vedi fig. 1 e 2.
2. Sostituire 2 pile con nuove 1,5 V di tipo AAA.

Español

Detector de voltaje Limit 100

Especificación general

- Voltaje de trabajo 90 - 1000 VAC.
- Temperatura. Operación -10 – 50°C.
Almacenamiento – 10 - 50°C.
- Baterías. 2 piezas de 1,5 V tipo AAA.
- Información de seguridad CAT IV 1000 V. Aislamiento doble. LVD (EN 61010-031:2002; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Información de seguridad

Para evitar posible choque eléctrico o lesiones y para evitar posibles daños al Medidor o al equipamiento a ser testado, siga las siguientes reglas:

- Antes de usar el Medidor verifique la función. No use el Medidor si este estuviere dañado o parte de la caja estuviere removida.
- No aplique un voltaje más grande que el voltaje nominal. Máximo 1000 VAC.
- Mantenga sus dedos siempre por de tras de las parte blancas del medidor.

Utilización

1. Apriete el botón Θ . Será audible un sonido y la lampada de indicación irá guiñar por dos veces. A cada 2 segundos la lampada de indicación irá guiñar por dos veces indicando que el medidor está ligado.

2. Verificando la presencia de voltaje AC. Posicione la punta sobre un cable o conductor, la lampada de indicación irá guiñar y el sonido será continuo.

3. Desligamiento automático. Después de 3 minutos de inactividad para economizar la batería. Dos sonidos curtos y un indican el desligamiento.

4. Desligamiento manual. Apriete el botón Θ por 2 segundos. Un sonido longo indica el desligamiento.

5. Desligamiento de la señal sonoro. Apriete el botón Θ y solamente la lampada de indicación irá guiñar cuando indicar la presencia de voltaje.

Cambio de la batería

Cuando el voltaje de las baterías estuviere abajo de 2V y la lampada de indicación no guiñar mas, cambie las baterías.

1. Apriete con el dedo la barra del medidor y al mismo tiempo tire la punta para tras. Mira la figura 1 y 2.
2. Cambie las baterías por 2 piezas de 1,5 V tipo AAA.

Português

Detector de voltagem Limit 100

Especificação geral

- Voltagem de trabalho 90 - 1000 VAC.
- Temperatura. Operação -10 – 50°C.
Armazenamento – 10 - 50°C.
- Baterias. 2 peças de 1,5 V tipo AAA.
- Informação de segurança CAT IV 1000 V. Isolamento duplo. LVD (EN 61010-031:2002; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Informação de segurança

Para evitar possível choque elétrico ou ferimentos e para evitar possíveis danos ao Medidor ou ao equipamento a ser testado, siga as seguintes regras:

- Antes de usar o Medidor verifique a função. Não use o Medidor se este estiver danificado ou parte da caixa estiver removida.
- Não aplique uma voltagem acima da voltagem nominal. Máximo 1000 VAC.

• Mantenha seus dedos sempre atrás das partes brancas do medidor.

Utilização

1. Aperte o botão Θ. Será ouvido um sinal sonoro e a lâmpada de indicação vai piscar por duas vezes. A cada 2 segundos a lâmpada de indicação vai piscar por duas vezes indicando que o medidor está ligado.

2. Verificando a presença de voltagem AC. Posicione a ponta sobre um cabo ou condutor, a lâmpada de indicação vai piscar e sinal sonoro será contínuo.

3. Desligamento automático. Após 3 minutos de inatividade para poupar a bateria. Dois sinais sonoros curtos e um longo indicam o desligamento.

4. Desligamento manual. Aperte o botão Θ por 2 segundos. Um sinal sonoro longo indica o desligamento.

5. Desligamento do sinal sonoro. Aperte o botão Θ e somente a lâmpada de indicação vai piscar quando indicar a presença de voltagem.

Troca da bateria

Quando a voltagem das baterias cair abaixo de 2V e lâmpada de indicação não piscar mais, troque as baterias.

1. Aperte com o dedo a barra do medidor e ao mesmo tempo puxe a ponta para traz. Veja a figura 1 e 2.

2. Troque as baterias por 2 peças de 1,5 V tipo AAA.

Ελληνικά

Ανιχνευτής Τάσης Limit 100

Γενικές Προδιαγραφές

- Τάση Λειτουργίας 90 - 1000 VAC.

- Θερμοκρασία. Λειτουργίας -10 – 50°C. Φύλαξης – 10 - 50°C.

- Μπαταρία. 2 τεμ. 1,5 V τύπος AAA.

- Πληροφορίες ασφαλείας CAT IV 1000 V. Διπλή Μόνωση. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN

61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Προειδοποίηση Ασφαλείας

Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, και ζημιάς του μετρητή ή του αντικειμένου υπο μέτρηση ακολουθήστε τους παραπάνω κανόνες:

• Προτού χρησιμοποιήσετε τον μετρητή επιθεωρήστε την συσκευασία. Μην τον χρησιμοποιήσετε εάν έχει υποστεί ζημιά ή εάν το περίβλημα του (ή μέρος αυτού) έχει αφαιρεθεί.

• Μην χρησιμοποιήσετε μεγαλύτερη τάση από αυτή που είναι σημειωμένη στον μετρητή. Μεγ: 1000 VAC

• Κρατάτε πάντα τα δάχτυλα σας πίσω από το λευκό κομμάτι του ανιχνευτή.

Χρήση

1. Πιέστε το κουμπί Θ. Θα ακούσετε τον ενδεικτικό ήχο και το λαμπάκι θα αναβοσβήσει 2 φορές. Το λαμπάκι αναβοσβήνει 2 φορές κάθε 2 δευτερόλεπτα όσο ο ανιχνευτής είναι σε λειτουργία.

2. Έλεγχος τάσης AC. Τοποθετήστε την μύτη του ανιχνευτή κοντά σε ένα καλώδιο ή αγωγό και το κόκκινο λαμπάκι θα ανάψει ενώ θα ακουστεί και ο συνεχής ενδεικτικός ήχος.

3. Αυτόματος τερματισμός λειτουργίας. Ο ανιχνευτής τίθεται εκτός λειτουργίας εάν μείνει αδρανής για 3 λεπτά. Δύο βραχείς και ένας μακρύς ήχος προηγούνται του τερματισμού λειτουργίας.

4. Χειροκίνητος τερματισμός λειτουργίας. Πιέστε το κουμπί Θ για 2 δευτερόλεπτα. Πριν η λειτουργία τερματιστεί θα ακούσετε ένα μακρύ ενδεικτικό ήχο.

5. Απενεργοποίηση ηχητικού σήματος. Πιέστε το κουμπί Θ για να απενεργοποιήσετε τον ήχο. Στην περίπτωση ανίχνευσης τάσης η ένδειξη θα είναι μόνο το λαμπάκι.

Αντικατάσταση της Μπαταρίας

Όταν η τάση της μπαταρίας πέσει κάτω από τα 2V και το λαμπάκι σταματήσει να ανάψει αντικαταστήστε την μπαταρία.

1. Πιέστε με τον αντίχειρα την μπάρα του ανιχνευτή προς τα κάτω και συγχρόνως τραβήξτε την κεφαλή. Βλ. Σχ. 1 και 2.

2. Αντικαταστήστε με 2 τεμ 1,5 V τύπου AAA battery.

Polski

Próbnik napięcia Limit 100

Podstawowe dane techniczne

- Napięcie robocze 90 – 1000 V AC.

- Temperatura. Praca -10 – 50°C. Przechowywanie -10 – 50°C.

- Bateria 2 szt. 1,5 V, typu AAA.

- Bezpieczeństwo/zgodność z normami: CAT IV 1000 V. Podwójna izolacja. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002). EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Ostrzeżenia

Dla uniknięcia porażenia prądem elektrycznym i ryzyka wypadku, jak również dla niedopuszczenia do uszkodzenia próbnika lub testowanych urządzeń, należy przestrzegać następujących zasad:

• Przed użyciem przyrządu skontrolować jego stan.

Nie używać przyrządu w przypadku gdy jest uszkodzony, lub gdy obudowa jest zdjeta.

• Nie przykładac wyzszej wartosci napięcia niż dozwolona, tj. maks. 1000 V AC.

• Próbnik zawsze chwycić poza białą częścią.

Sposób użycia

1. Nacisnąć przycisk Θ. Włączy się krótki sygnał akustyczny, a dioda LED błysnie dwukrotnie. Podwójne błyskanie diody co 2 sekundy jest oznaką pracy próbnika.

2. Kontrola napięcia AC. Umieścić końcówkę próbnika w pobliżu kabla lub elementu przewodzącego – dioda zacznie błyskać w sposób ciągły i włączy się ciągły sygnał akustyczny.

3. Wyłączenie automatyczne. Ma na celu zmniejszenie zużycia baterii, i następuje po 3 minutach braku aktywności. Wyłączenie sygnalizowane jest dwoma krótkimi sygnałami akustycznymi i jednym długim.

4. Wyłączenie ręczne. Nacisnąć przycisk Θ i przytrzymać przez 2 sekundy. Wyłączenie sygnalizowane jest jednym długim sygnałem akustycznym.

5. Wyłączenie sygnału akustycznego. Przycisnąć przycisk Θ, wówczas obecność napięcia będzie sygnalizowana tylko błyskaniem diody, bez sygnału akustycznego.

Wymiana baterii.

Baterie należy wymienić gdy ich napięcie spadnie poniżej 2 V, a dioda LED przestanie błyskać.

1. Nacisnąć kciukiem korpus próbnika i odsunąć część górną do tyłu. Patrz rys. 1 i 2.

2. Wymienić 2 baterie 1,5 V typu AAA na nowe.

Eesti

Pingedetektor Limit 100

Tehnilised andmed

- Mõõdetav vahelduvpinge 90 - 1000 V

- Temperatuur. Töökoht -10 – 50°C. Hoiukohas -10 - +50°C.

- Patareid. 2 tk, 1,5 V tüüp AAA.

- Ohutustase. CAT IV 1000 V. Kahekordse isolatsiooniga. LVD (EN 61010-031:2002; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Ohutusnõuded

Võimaliku elektrilöögi vältimiseks ning samuti mõõteriista või mõõdetava seadme kahjustuste vältimiseks tuleb täita alljärgnevaid nõudeid:

• Enne detektori kasutamist kontrolli, kas see on korras. Ära kasuta detektorit, mis on vigastatud või selle katte mingi osa on eemaldatud.

• Ära kasuta detektorit üle lubatud pinge: Kuni 1000 V vahelduvpinget.

• Hoia oma sõrmed alati detektori valgest alast tagapool.

Kasutamine

1. Vajuta nupule Θ. Kostub helisignaal ja valgusdiod vilgub kaks korda. Iga kahe sekundi järel kahekordselt vilkuv valgusdiod näitab, et detektor on sisse lülitatud.

2. Vahelduvpinge kontrollimine. Aseta otsak kaabli või muu elektrijuhi lähedale ja valgusdiod hakkab vilkuma ning kostub pidev helisignaal.

3. Automaatne väljalülitumine. Patarei säästmiseks lülitub tester välja, kui seda 3 minuti jooksul ei kasutata. Väljalülitumist tähistavad kaks lühikest ja üks pikk helisignaal

4. Käsitsi väljalülitamine. Vajuta 2 sekundit nupule Θ. Väljalülitumist tähistab üks pikk helisignaal.

5. Helisignaali väljalülitamine. Vajuta nupule Θ ning seejärel tähistab pinge olemasolu ainult valgusdiod.

Patarei vahetamine

Kui patarei pinge langeb alla 2 V ja valgusdiod enam ei sütti, vaheta patarei välja.

1. Vajuta pöidlaga fiksaator alla ja lükka samaaegselt testri ülaosa taha. Vaata jooniseid 1 ja 2.

2. Asenda patareid 2 uue 1,5 V AAA-tüüpi patareiga .

Lietuviškai

Įtampos indikatorius Limit 100

Bendrosios specifikacijos

- Darbinė įtampa 90 - 1000 V kintamosios srovės.
- Temperatūra. Darbinė -10 – 50°C. Saugojimo – 10 - 50°C.

- Baterija. 2 vienetai 1,5 V, AAA tipo.

- Saugumo informacija CAT IV 1000 V. dviguba izoliacija. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Saugumo įspėjimai

Kad išvengtumėte galimo elektros smūgio ar sužalojimų, taip pat kad išvengtumėte galimos žalos matuokliui ar bandomai įrangai, vadovaukitės šiomis taisyklėmis:

- Prieš naudodami matuoklį, patikrinkite jo veikimą. Nenaudokite jo, jeigu matuoklis pažeistas, arba jei nuimta dalis dėklo.
- Nenaudokite esant didesnei nei nurodyta įtampa. Maksimali įtampa - 1000 V kintamosios srovės.
- Visada laikykite pirštus už baltosios bandiklio dalies.

Naudojimas

1. Paspauskite Θ mygtuką. Pasigirs signalas ir du kartus sumirksės indikacinė lemputė. Kas 2 sekundes indikacinė lemputė mirksės po 2 kartus, nurodydama, kad bandiklis yra įjungtas.
2. Kintamosios srovės įtampos tikrinimas. Padėkite antgalį netoli kabelio ar konduktoriaus – indikacinė lemputė sumirksės, ir nuolatos pypsės signalas.
3. Automatinis išjungimas. Įrenginys automatiškai išsijungia po 3 neveiklumo minučių, tokiu būdu taupoma baterija. Apie išjungimą praneša du trumpi ir vienas ilgas pyptelėjimai.

4. Rankinis išjungimas. Paspauskite Θ mygtuką 2 sekundes. Apie išjungimą praneša vienas ilgas pyptelėjimas.

5. Garso signalo išjungimas. Paspauskite Θ mygtuką, ir nurodant įtampą, mirksės tik indikacinė lemputė.

Baterijos keitimas.

Baterijos įtampai sumažėjus žemiau 2V ir indikacinei lemputei nustojus mirksėti, pakeiskite bateriją.

1. Nykščių nustumkite žemyn bandiklio strypelį, tuo pat metu atitraukite korpusą. Žr. 1 ir 2 pav.

2. Pakeiskite 2 vienetais 1,5 V, AAA tipo baterijų.

Latviski

Sprieguma detektors Limit 100

Vispārējie parametri

- Eksploatācijas spriegums 90 - 1000 V AC.
- Temperatūra. Eksploatācija -10 – 50°C.
Glabāšana – 10 - 50°C.

-2 baterijas, 1,5 V tips AAA.

- Drošības informācija CAT IV 1000 V. Dubultizolācija. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Drošības pasākumi

Lai izvairītos no elektrošoka vai ievainojumiem, kā arī no iespējamiem mēraparāta vai pārbaudes ierīču bojājumiem, ieteicams stingri ievērot šādus noteikumus:

- Pirms pārbaudes ierīču lietošanas pārbaudiet, vai tās darbojas. Nelietojiet pārbaudes ierīces, ja tās ir bojātas, vai tām noņemts apvalks.
- Nemēriet lielāku spriegumu, nekā paredzēts. Maksimālais spriegums 1000 V AC.
- Vienmēr turiet pirkstus aiz baltās pārbaudes ierīču daļas.

Lietošana

1. Nospiediet Θ pogu. Atskan pīkstiens un divreiz iedegas LED lampiņa. Katras 2 sekundes LED lampiņa divreiz iedegas, tā parādot, ka pārbaudes ierīce ir ieslēgta.
2. Maiņstrāvas sprieguma pārbaude. Novietojiet smaili blakus kabelim vai vadītājam, iedegas LED lampiņa un pīkstiens kļūst nepārtraukts.

3. Automātiskā izslēgšanās. pēc 3 minūšu dīkstāves ierīce izslēdzas, lai taupītu bateriju. Divi tsi un viens garš signāls nozīmē ierīces izslēgšanos.

4. Manuāla izslēgšana: nospiediet Θ pogu uz 2 sekundēm. Ierīce izslēgsies ar vienu garu signālu.

5. Skaņas signāla izslēgšana: nospiediet Θ pogu, lai spriegumu uzrādītu tikai mirgojošā LED lampiņa.

Bateriju nomaīņa.

Nomainiet baterijas, ja to spriegums kļuvis zemāks par 2V un LED lampiņa pārtraukusi mirgot.

Ar īkšķi atbīdiet pārbaudes ierīces aizbīdņi, vienlaikus atvelkot priekšējo daļu atpakaļ. Skat. 1. un 2. attēlu.

2. Ievietojiet 2 jaunas baterijas, 1,5 V, tips AAA.

Русский

Индикатор напряжения Limit 100

Общие спецификации

- Рабочее напряжение 90 - 1000 В переменного тока.
- Температура. Рабочая -10 – 50°C. Хранение – 10 - 50°C.

- Батарея. 2 штуки типа AAA 1,5 В.

- Информация по безопасности CAT IV 1000 V. двойная изоляция. LVD (EN 61010-031:2002 ; EN 61010-1:2002) EMC (EN 61326:1997+A1:1998+A2:2001+A32003)

Предупреждения по безопасности

С целью избегания возможного удара электрическим током и травм, а также возможного причинения вреда измерителю или испытываемому оборудованию, необходимо руководствоваться данными правилами:

- перед использованием индикатора напряжения, проверьте его действие. Не используйте его, если индикатор поврежден, или если снята часть его футляра.
- Не используйте прибор при наличии напряжения, превышающего указанное напряжение. Максимальное напряжение - 1000 В переменного тока.
- Всегда держите пальцы за белой частью индикатора.

Использование

1. Нажмите кнопку Θ . Раздастся сигнал и два раза мигнет лампочка индикации. Каждые две секунды лампочка индикации будет мигать по два раза, указывая, что индикатор включен.
2. Проверка напряжения переменного тока. Положите наконечник рядом с кабелем или кондуктором – лампочка индикации замигает, и постоянно будет раздаваться сигнал.
3. Автоматическое отключение. Устройство автоматически выключается по истечении 3 минут бездействия, таким образом экономится энергия батареи. О выключении извещают два коротких и один длинный звуковой сигнал.
4. Ручное выключение. Нажмите кнопку Θ и держите в течение 2 секунд. О выключении извещает один длинный звуковой сигнал.
5. Отключение звукового сигнала. Нажмите кнопку Θ , и указывая напряжение, будет мигать только лампочка индикации.

Замена батареи

При снижении напряжения в батарее ниже 2 В и прекращении мигания лампочки индикации, батарею необходимо заменить.

1. Большим пальцем сдвиньте вниз стерженек, одновременно отодвиньте корпус. См. рис 1 и 2.
2. Замените 2 штуки батарей типа AAA 1,5 В.